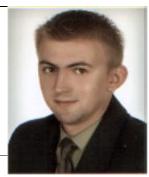
CURRICULUM VITAE

Name and surname: Jakub Morawa

Date of birth: 21 July 1981

Address: ul. Św. Elżbiety 28, 43-100 Tychy, Poland E-mail address: kuba@morawa.pl; pilcrow@pilcrow.pl Mobile phone no.: +48 501-755-454



PROFESSIONAL EXPERIENCE	
2016.02-	Beelingwa, Brussels, Belgium
	translator
	Technical and legal translation
2016.01-	Kolibri Kommunikation, Hamburg, Germany
	translator
	Technical and legal translation
2014.02-	Bireta Professional Translations, Warsaw
	translator
	Technical translations – power industry
2013.06-	GETIT, Warsaw
	Translator, proofreader, post-editor
	Technical translations – power industry
2013.05-	Empowerlingua, London, UK
	translator
	Legal translations
2013.01-	USTranslation, USA translator
	Legal translations
2013.01-	LingoStar, Vancouver, Canada translator
	Legal translations
2012.00	TopTranslation, Germany
2012.08-	translator
	Technical, IT and legal translations
2011.06	Dussault Translation, Canada
2011.06-	translator
	Technical translations
2011.02-	InfoMarex, Ireland
2011.02-	translator
	travel guides
2011.02-	PILCROW Translations and DTP
2011.02	owner
2010.12-	pwn.pl Translation Centre
2010.12-	translator
	technical translations, CAD
2010.10-	Silesian Guitar Autumn Festival
2010.10	Interpreter, guide, tour guide
2010.00	T&I, Giżycko
2010.09-	translator
	translator Legal translations
	Lozu nansumons

2010.06-	The Translation Studies Center, Sosnowiec Lecturer DTP in translations
2010.06-	Fabryka Tłumaczeń, Wrocław DTP, translator
2009.02-	Seco Translations, Katowice Translator, interpreter, editor Legal, technical, medical and general translations
2008.09-	Agencja MAart, Warsaw Translator, interpreter Metallurgic industry
2008.09-	ATP Publishing, Lublin Translator IT
2008.05-	British-Classic-Cars Spezialist Translator Commercial correspondence and documentation
2008.04-	Europejskie Centrum Doradztwa i Dokumentacji Podatkowej Translator
2007.12-	Tender documentation Infotechnology, Warsaw Translator Software leadingstion
2007.12-	Software localization SDL Poland Translator Motorization
2007.10 -	Lidex Translator User manuals, commercial contracts, audit documentation
2007.08 -	Ofszet Hungaria, Ltd., Hungary Translator Motorization
2007.08 -	Anglokom, Katowice Translator Welding
2007.07 -	Marketing Protection, Tychy Translator Tender documentation
2007.07 -	AT, Warsaw Translator Company correnspondence
2007.07 -	Spekom, Katowice Translator Documentation - measuring aparatus
2007.06 -	Lingo, Bielsko-Biała Translator Motorization
2007.04 -	Specbruk, Libiąż Translator Construction industry

BTInfo, Warsaw 2007.03 -Translator IT, telecommunications Etic, Cracow 2007.03 -Translator Medical systems Idiomas, Szczecin 2007.03 -Translator, DTP services Transportation and shipping, financial reports, legal, medical, technical translations PolPan, Warsaw 2007.03 -Translator Telecommunications, software localization Tachospeed, Tychy 2007.01 -Translator Website, software manuals Media Business Solutions, Warsaw 2006.11 -Translator Technical documentation, software manuals, tender documentation Media Connections, Warsaw 2006.10 - 2007.12 Translator World of Cars catalogue Akademia Językowa Open School, Tychy 2006.09-Teacher, translator Studio Gambit, Gdańsk 2006.08-Translator software localization INTEGRA, Gliwice 2006.08-2007.02 Translator Manuals, technical documentation: construction, ceramics, machinery, software localization WLST Sp. z o.o., Śrem 2006.08-Translator Trade documentation, technical documents Medloc, Warsaw 2006.08-2007.02 Translator Medical apparatuses technical documentation Word, Tarnobrzeg 2006.07 -Translator manuals, software localization, help files, contracts, economy To! Dobra Intelektualne, Cracow 2006.06 -Translator

Software localization, law texts, technical documentation

2005.09 - 2006.07	Kulinaria S.A., Tychy	
	Junior Logistics Manager, Translator	
	Contacts with foreign partners; ordering raw materials and preparing the shipping of products to end-users	
2005.08 - 2005.08	4Fun.tv, Warsaw	
	Training including moderation of chat services and preparation as well as translation of TV interviews	
2004.09 - 2006.08	Szkoła Językowa British School, Tychy	
	Teacher	
2001.09 - 2004.06	Helen Doron Early English, Tychy Teacher	

EDUCATION

EDUCATION		
	2006.10 - 2007.06	The Translation Studies Center, Sosnowiec
		A one-year translation course including interpreting (simultaneous and consecutive) as well as written translation (standard and certified)
	2004.10 - 2005.06	Silesian University, Katowice
		The Graduate School of Management
	2003.10 - 2005.06	Silesian University, Katowice
		English Philology, linguistics
		MA 2005
	2000.10 - 2003.06	The Teacher Training College, Tychy
		Methodology of English teaching
		BA, 2003

MAIN FIELDS

Technical translations, IT, film, manuals, radio and television, household equipment, software localization, commercial documentation, food industry, tender documentation, transport and shipping, medical equipment, automotive industry, quality assurance, maintenance procedures, HSE procedures.

Additionally I also proofread and provide DTP services related to translations.

INTERESTS

Idiomatic expressions in English, cognitive linguistics, film, music, IT, Sci-Fi literature (including fantasy and cyber-punk), trekking, snowboarding

AFFILIATION TO ORGANIZATIONS

Member of Polish Federation of Engineering Associations of the Polish Technical Organization. Registry no. 011337

Member of Polish Society of Sworn and Specialised Translators, Reg. No. 1349

Languages:

- Polish (mother tongue)
- English (fluent)
- German (intermediate),
- * Russian (elementary)

Software:

- ❖ MS Windows
- MS Office
- * Adobe Acrobat, Adobe Photo Shop
- Adobe InDesign
- Corel Draw Suite
- ❖ Abbyy Fine Reader
- **❖** FoxIt
- ❖ SolidPdf
- Ulead Suite

CAT tools:

- Trados
- **❖** Wordfast
- ❖ SDLX
- **❖** MemoQ

Other skills:

- Driving license cat. B
- Tour guide license